

## Vorwort

Bei der Neuauflage dieses Bandes waren durch nochmalige gründliche Überprüfung des gesamten Textes manche Verbesserungen möglich. Für das Scherzo op. 4 konnte jetzt auch das Autograph als Quelle herangezogen werden. Als weitere Quellen standen zur Verfügung: für op. 1 und 5 die Autographe, für sämtliche Werke die Handexemplare (Erstausgaben mit handschriftlichen Verbesserungen von Brahms) und für op. 1, 2, 4 und 10 die 1875 bei Breitkopf & Härtel erschienene Ausgabe „Pianofortewerke zu zwei Händen“, ebenfalls mit Verbesserungen des Komponisten.

In der Sonate op. 2, Satz 2, ergänzt die Gesamtausgabe am Übergang von Takt 21 zu 22 in Angleichung an Takt 19, 20 ein angebundenes *H*. Es fehlt jedoch in allen Quellen. In der Sonate op. 5, Satz 1, Takt 1–3, verwandelte Brahms im Handexemplar die früheren Achtel mit Pausen in Viertelnoten. Die Gesamtausgabe übertrug diese Änderungen auch auf die Takte 17–20 und 138–141. Dort belässt Brahms aber die Teilung in Achtel und Achtelpausen: Das Thema der ersten 6 Takte wird bei jedem Wiedererscheinen variiert. Brahms setzt Viertel am Taktanfang nur dann, wenn auch das letzte Viertel des vorhergehenden Taktes ungeteilt ist; vgl. Takt 75/76 und 76/77. Im Finale dieser Sonate ergänzt die Gesamtausgabe unter Berufung auf das Handexemplar in den Takten 90–95 ein über jeweils 2 Takte ausgehaltenes *des*. Die handschriftlichen Eintragungen im Handexemplar entsprechen jedoch genau der in dieser Ausgabe wiedergegebenen Fassung. In den Quellen wohl nur aus Versehen fehlende Zeichen wurden in Klammern gesetzt. Bei den Vortrags- und Tempoangaben auf den Seiten 15, 94, 107, 109 und 112 sind die Klammern dagegen in den Quellen enthalten. Kursive Fingersatzziffern sind den Quellen entnommen.

München, Herbst 1977

## Preface

The new reprint of this volume embodies a number of amendments which were made in the course of a further thorough re-examination of the complete musical text. The autograph for the Scherzo op. 4 has now also been employed as source material. Further sources which were available comprise, for opera 1 and 5, the autographs; for all works the “Handexemplare” (first editions, with hand-written emendations by the composer) and for opera 1, 2, 4 and 10, the Breitkopf and Härtel edition of “Pianofortewerke zu zwei Händen”, published in 1875, also with Brahms’ amendments.

In the Sonata, op. 2, second movement, in the transition from measure 21 to 22, a tied *B* is added in the Complete Edition by way of assimilation to measures 19–20. It is missing, however, in all sources. In the Sonata, op. 5, first movement, measures 1–3, Brahms changed the earlier eighths with rests into quarter notes in the Handexemplar. The Complete Edition carried these changes over into measures 17–20 and 138–141, where Brahms left the division of eighth notes and eighth-rests: The theme of the first six measures is varied at each re-appearance. Brahms used quarters at the beginning of measures only when the last beat of the preceding measure remains a quarter; cf. measures 75–76, and 76–77. In measures 90–95, the Complete Edition, citing the Handexemplar, supplements a *db* held out over each two measures. However, the hand-written entries in the Handexemplar correspond exactly to the version reproduced in this edition. The signs which are missing in the sources, due to some oversight only, as it is assumed, are here placed in parentheses. On the other hand, the parentheses around the performance and tempo indications on pages 15, 94, 107, 109 and 112 are found in the sources. The fingering numerals in italics are taken from the sources.

Munich, autumn 1977

## Préface

A l’occasion de la réédition de ce volume, un nouvel examen approfondi du texte entier a permis encore maintes corrections. Concernant le scherzo op. 4, on put alors avoir recours à l’autographe, les autres sources disponibles étant les suivantes: pour op. 1 et 5, les autographes, et pour la totalité des œuvres, les exemplaires de poche (premières éditions avec corrections manuscrites de Brahms). Quant aux op. 1, 2, 4 et 10, c’est l’édition des «Pianofortewerke für zwei Hände» (Œuvres pour piano), parue chez Breitkopf & Härtel en 1875, également dotée d’annotations de l’auteur, qui a fait foi.

Dans la Sonate op. 2, 2ème mouvement, l’édition complète redouble à l’octave le *Si* de la mesure 21, tenu pendant la mesure suivante, par analogie avec les mesures 19–20, indication qui manque dans toutes les sources. Dans la Sonate op. 5, 1<sup>er</sup> mouvement, mes. 1–3, Brahms remplaça, dans l’exemplaire de poche au 1<sup>er</sup> temps la valeur d’une croche et d’un demi-soupir par une noire. L’édition complète a étendu cette modification aux mes. 17–20 et 138–141, où Brahms a laissé la croche et le demi-soupir: Le thème des 6 premières mesures varie à chaque répétition. Brahms n’indique des noires au début de la mesure que lorsque la dernière noire de la mesure précédente n’est pas divisée; cf. mes. 75–76 et 76–77. Au final de cette Sonate, l’édition complète, se basant sur l’exemplaire de poche, fait répéter, entre les mes. 90–95, le *réb*, tenu pendant deux mesures. Les indications manuscrites de l’exemplaire de poche correspondent exactement, en effet, à la version indiquée dans l’édition présente.

Les signes, omis sans doute par erreur dans les sources, ont été placés entre parenthèses. Relativement aux indications d’exécution et de tempo aux pages 15, 94, 107, 109 et 112, les signes de parenthèse figurent par contre comme dans les sources, ainsi que les doigts en italique.

Munich, automne 1977